

対訳式完成文リスト

第3章 助動詞

064 □□□	A : May I go out now? B : Yes, you may, but you must come back before dark.	A : 今、出かけてもいい？ B : ええ、いいけれど、暗くなるまでには帰ってきなさい。
065 □□□	You must be a good athlete to have run a mile in such a short time.	1 マイルをそんなに短時間で走ったなんて、君はよい選手に違いない。
066 □□□	She may be wrong but I don't think she is.	彼女は間違っているかもしれないが、私はそうだとは思わない。
067 □□□	May you live long!	あなたが長生きしますように！
068 □□□	Dorothy isn't in the office; she might be having coffee in the cafeteria.	ドロシーはオフィスにいない。彼女はもしかすると食堂でコーヒーを飲んでいるのかもしれない。
069 □□□	If you like, you can use this computer for your next presentation.	よろしければ、このコンピューターを次のプレゼンテーションで使ってもいいですよ。
070 □□□	John can't be hungry because he has just eaten lunch.	ジョンは昼食を食べたばかりなので、空腹であるはずがない。
071 □□□	I've heard Jim rejected the proposal. What can he possibly want?	ジムがその申し出を断ったということを知りました。一体彼は何が望みなのでしょう。
072 □□□	The car broke down, and we had to get a taxi.	車が故障したので、私たちはタクシーを拾わなければならなかった。
073 □□□	A : Do you have to attend the meeting this afternoon? B : I don't have to, but I'd like to know more about the new committee, so I will.	A : あなたは今日の午後、その会議に出席しなければなりませんか。 B : 出席の必要はないのですが、新しい委員会についてもっと知りたいので、出席するつもりです。
074 □□□	It need hardly be said that we should be punctual.	私たちが時間を厳守すべきだと言われる必要などほとんどない。
075 □□□	You've got to go whether you like it or not.	行きたくても行きたくなくても行かねばなりません。
076 □□□	You have only to let me have a glance at it.	あなたはそれを私にちょっと見せてくれるだけでいいのです。
077 □□□	We have already sent out the invitations, so we had better go through with it. There is no going back.	私たちは、すでに招待状を出してしまったので、やり通した方がいいです。引き返すことはできません。
078 □□□	You had better not wander around here by yourself.	こんなところを一人でぶらついてはだめですよ。
079 □□□	Something has happened to this lock; the key won't turn.	この錠は何かおかしい。鍵がどうしても回らない。
080 □□□	We all tried to push the truck, but it wouldn't move. Finally, we called the car service center.	私たちはみなトラックを押そうとしたが、それはどうしても動こうとしなかった。とうとう、私たちは自動車のサービスセンターに電話をした。

081 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	When I was a child, I would visit my grandparents every weekend.	子どもの時、私は毎週末に祖父母のところへ行っただけです。
082 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Wood used to be used as the main fuel, but nowadays fossil fuels are used widely.	かつて木材が主な燃料として使われていたが、近頃では化石燃料が広く使われている。
083 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Linda doesn't dance much now, but I know she used to a lot.	リンダは今ではあまりダンスをしないが、かつてはよくダンスをしていたことを私は知っている。
084 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	How dare you say such a rude thing in public?	あなたはよくも人前でそんな失礼なことが言えますね。
085 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	It is essential that this company offer more diverse working styles for its employees.	この会社は、社員にもっと多様な働き方を提供することが必要不可欠です。
086 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Quebec law requires that all public signs (should) be in French, but permits the addition, in smaller letters, of a translation into another language.	ケベックの法律では、公共の標識はすべてフランス語で表記されることを求めているが、それよりも小さな字で別の言語の翻訳を加えることを許可している。
087 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	She should demand that her money be refunded.	彼女はお金が払い戻されることを要求すべきだ。
088 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	You've done nothing wrong. Why should you worry about it?	あなたは何も間違ったことをしていません。一体どうしてそんなことを心配するの？
089 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	I would like to work with children in the future.	私は将来、子どもを相手にする仕事に就きたいです。
090 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	I would rather stay here.	私はむしろここにどまりたい。
091 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	I would rather not have the operation unless it is absolutely necessary.	本当に必要でなければ私は手術を受けたくない。
092 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	I would rather walk in the rain than ride in a taxi with Stewart. He never stops talking.	スチュワートとタクシーに乗るくらいなら、私はむしろ雨の中を歩きたいです。彼は話をするのを決してやめないんです。
093 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	No one can be too careful in handling radioactive waste.	放射性廃棄物を取り扱うのにどんなに注意してもすぎることはない。
094 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	One cannot practice too intensively in order to get a good result.	よい結果を得るには練習に練習を重ねることです。
095 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	She may well be proud of her daughter.	彼女が娘自慢なのももっともだ。
096 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	You might as well come with us, since you say you have nothing better to do tonight.	今夜ほかにすることがないというのなら、私たちと一緒に来てもいいですよ。
097 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	You might as well not know a thing at all as know it imperfectly.	生半かな知識よりも何も知らない方がまだ。
098 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	There must have been something wrong with the host computer as all our computers crashed.	私たちのすべてのコンピューターがクラッシュしたので、ホストコンピューターのどこかが故障していたに違いない。
099 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	You cannot have seen Tom in Kyoto yesterday. He is still in England.	君が昨日トムを京都で見かけたはずがない。彼はまだイギリスにいるのだから。

100 □□□	A : I saw Mr. Yamada at Shinjuku Station this morning. B : You couldn't have. He's still on vacation in Hawaii.	A : 私は今朝、山田さんを新宿駅で見かけました。 B : そんなはずはないでしょう。彼はまだ休暇中でハワイにいるのだから。
101 □□□	She hasn't arrived yet. She might have got caught in a traffic jam.	彼女はまだ到着していない。交通渋滞につかまったのかもしれない。
102 □□□	I should have told you about the change in the schedule, but I forgot to do so.	私はスケジュールの変更についてあなたに伝えておくべきだったのに、そうするのを忘れてしまった。
103 □□□	I should have known better than to call him.	彼に電話なんかしなければよかった。
104 □□□	My sister ought to have arrived here by now, for she took the early train.	私の妹はもうここに到着しているはずだ。早めの列車に乗ったのだから。
105 □□□	You ought not to have told our secret to your father yesterday.	あなたは私たちの秘密を昨日父親に話すべきではなかった。
106 □□□	It's a pity we didn't visit Tom when we had the chance. I would like to have seen him before he left the country.	その機会があったのに私たちがトムを訪ねなかったのは残念です。彼が国を出る前に会っておきたかったのに。
107 □□□	You need not have paid him.	彼に金を払わなくてもよかったのに。
108 □□□	I went to Mexico last week, and I was able to meet her then.	私は先週メキシコに行き、そのときに彼女に会うことができた。